

AVEC LES PATOISANTS DES CIEUTCHATTES DI DOUBS

V'ni en lai Fête

Les patoisant vous invitent

Fête romande des Patoisants

à Saignelégier

samedi 18 et dimanche 19 août 2001

Au programme : spectacle équestre le samedi après-midi, messe en patois le dimanche et diverses animations.

Les **repas** (menu avec café, sans boisson) peuvent être pris sur place au tarif de 25 Fs le samedi soir et 30 Fs le dimanche à midi. Tarif enfants : 13 Fs le samedi soir et 16 Fs le dimanche à midi. Insignes : 4 Fs.

Le mois de djuïn

Lai Tchandelatte nos djâise queques ditons :

Aiprès l'premie coucou, s'vent lai fratchou revînt faire hou-hou.

Di mois de mai, lai tchailou, de tot l'an fait lai valou.

Lai rosée de mai, fait lai boinne annèe.

Boèrbe en mai, épis à mois d'ot.

En l'Aiscension, lai dire fratchou.

Tiu é d'lai fievre à mois de mai, n'ât-pe malaite et ât djoyeû le réchte de l'annèe.

Grand soroiye de mai, fait béchie le pois di grain.

Se è pieût le djoué d'lai Saint-Médard, è veut pieûvre 40 djoués, à mons que Saint Barnabé ne venieutche y copaiè le nèz.

Fratchou de mai et tchalou de djuïn, bèyant pain et vîn.

C'ât le mois de djuïn que fait le pain.

Au mois de juin

La Chandollatte nous rappelle quelques dictons :

Après le premier coucou, souvent froid revient faire hou-hou.

Du mois de mai, la chaleur, de tout l'an fait la valeur.

Rosée de mai fait bonne année.

Boue en mai, épis en août.

A l'Ascension, le dernier frisson.

Qui a la fièvre au mois de mai, le reste de l'an vit sain et gai.

Grand soleil de mai diminue le pois du grain.

S'il pleut à la Saint-Médard, il va pleuvoir quarante jours, à moins que Saint Barnabé vienne lui couper le nez.

Fraicheur de mai et chaleur de juin donnent pain et vin.

C'est le mois de juin qui fait le pain.